

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.gxlavangoregon.com email: info@gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Lễ Thánh Gia - Năm C Ngày 26 - 12 - 2021

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ
LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG THỨ HAI – THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm – 6:45pm:

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 7:00pm: Thánh Lễ 1 (Tối thứ bảy)
- 7:00am: Thánh Lễ 2
- 9:00am: Thánh Lễ 3 (Trực Tuyền)
- 11:00am: Thánh Lễ 4
- 1:00pm: Thánh Lễ 5
- 5:00pm: Thánh Lễ 6

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com
www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:
(503) 659-1350

BA NHÂN ĐỨC CỦA THÁNH GIA THẮT

Nói đến Thánh Gia Thất, nhiều người nghĩ rằng, gia đình Thánh Gia được Thiên Chúa bảo vệ, gìn giữ cho nên Thánh Gia Thất được miễn trừ khỏi những gian nan, vất vả và đau khổ. Bạn có nghĩ như vậy không? Nếu bạn nghĩ như vậy thì bạn lầm to rồi. Gia đình Thánh Gia ngày xưa cũng giống y như gia đình của bạn và của tôi ngày hôm nay, cũng đã phải trải qua những sóng gió, bão táp, ba chìm bảy nổi chín cái lênh dênh!

Nói một cách khác, bức tranh của Thánh Gia Thất cũng được đan dệt bằng những sợi chỉ của **HẠNH PHÚC** và **ĐAU KHỔ** giống y chang như bức tranh đời sống gia đình của bạn và của tôi.

- HẠNH PHÚC** khi Giuse làm lễ đính hôn với Ma-ri-a (Lc 1:27).
- ĐAU KHỔ** khi nghe người ta bàn tán là Maria đã có thai, và ông đã “*định tâm bỏ bà cách kín đáo*” (Mt 1:19).
- HẠNH PHÚC** vì sứ thần Chúa hiện đến báo mộng cho ông rằng: “*Này Giu-se, con cháu Đa-vít, đừng ngại đón Ma-ri-a vợ ông về, vì người con bà cưu mang là do quyền năng Chúa Thánh Thần*” (Mt 1:20).
- ĐAU KHỔ** vì nghèo, bị người ta khinh khi, không tìm được chỗ trong nhà trọ, cho nên đã phải “*sinh con trai đầu lòng, lấy tã bọc con, rồi đặt nằm trong máng cỏ*” (Lc 2:7).
- HẠNH PHÚC** khi chứng kiến cảnh các nhà chiêm tinh “*sắp mình thờ lạy [và] mở bảo tráp, lấy vàng, nhũ hương và mộc dược mà dâng tiến Hài Nhi*” (Mt 2:11).
- ĐAU KHỔ** vì đang nửa đêm cả gia đình phải vội vã “*đem Hài Nhi và mẹ Người trốn sang Ai-cập ... vì vua Hê-rô-đê sắp tìm giết Hài Nhi*” (Mt 2:13-14).
- HẠNH PHÚC** khi gia đình được hồi hương “*Này ông, dậy đem Hài Nhi và mẹ Người về đất Ít-ra-en, vì những kẻ tìm giết Hài Nhi đã chết rồi*” (Mt 2:20).
- ĐAU KHỔ** khi nghe lời sấm của ông Simêon: “*Thiên Chúa đã đặt cháu bé này làm duyên có cho nhiều người Ít-ra-en ngã xuống hay đứng lên ... Còn chính bà, một lưỡi gươm sẽ đâm thấu tâm hồn bà*” (Lc 2:33-35).
- HẠNH PHÚC** khi cả hai ông bà chứng kiến cảnh “*Hài Nhi ngày càng lớn lên, thêm vững mạnh, đầy khôn ngoan, và hằng được ân nghĩa cùng Thiên Chúa*” (Lc 2:40).
- ĐAU KHỔ** vì nghe người ta chê cười và nhạo báng con của mình “*đã bị mất trí ... bị quý vương Bê-en-dê-bun ám và ... dựa thế quý vương mà trừ quý ...*” (Mc 3:21-22).
- HẠNH PHÚC** khi nghe người ta nói: “*Phúc thay người mẹ đã cưu mang và cho Thầy bú mớm!*” (Lc 11:27).
- ĐAU KHỔ** vì con của mình bị bắt, bị tra tấn, bị hành hạ, và bị kết án như là một tội phạm “*Đem đi! Đem nó đi! Đóng đinh nó vào thập giá!*” (Ga 19:15).
- HẠNH PHÚC** khi thấy sự hiếu thảo của con, trước lúc lâm chung đã chăm sóc, lo lắng cho mình: “*Người nói với môn đệ: ‘Đây là mẹ của anh.’ Kể từ giờ đó, người môn đệ rước bà về nhà mình*” (Ga 19:27).
- ĐAU KHỔ** khi tháo đinh và táng xác con của mình (Ga 19:38)

(xin đọc tiếp trang 2)

Bạn thấy đó, bức tranh cuộc đời của Thánh Gia Thất không chỉ được đan kết bằng những sợi chỉ của HẠNH PHÚC mà thôi, nhưng còn được xen lẫn bằng những sợi chỉ của ĐAU KHỔ nữa. Vì thế cho nên bạn và tôi đừng bao giờ ngạc nhiên, chán nản hay thất vọng khi thấy gia đình của mình sao cứ lênhên, lao đao, cứ gặp những lo âu, phiền muộn, hết chuyện này đến chuyện kia như vậy! Thánh Gia Thất mà còn lận đận lao đao như vậy, thì huống hồ chi là gia đình của chúng mình? Để có thể vượt qua những đau khổ, khó khăn và thử thách, bạn và tôi hãy noi gương Thánh Gia Thất, cố gắng thực hành ba nhân đức sau đây:

- 1. BÌNH TĨNH:** Khi phát hiện ra con trẻ bị thất lạc, hai ông bà đã chia nhau ra để đi tìm, chứ không hoảng loạn.
- 2. TÔN TRỌNG:** Khi nhận ra con trẻ bị thất lạc, hai ông bà không chửi nhau, cũng không đổ lỗi cho nhau.
- 3. HIỀN HÒA & NHÂN NẠI:** Khi tìm được con trẻ, thánh Giuse không nói năng gì cả, không nạt nộ, không la mắng con, cũng không trừng phạt con trẻ.

Tôi tin chắc rằng, mỗi khi gia đình của chúng mình gặp những sự phiền muộn, đau khổ và thử thách ... mà chúng mình noi gương Thánh Gia Thất, **BÌNH TĨNH** không hoảng loạn, **TÔN TRỌNG** nhau, đối xử với nhau một cách **HIỀN HÒA & NHÂN NẠI**, thì chắc chắn gia đình của chúng mình sẽ vượt qua những phong ba, bão táp, và gia đình của bạn, gia đình của dòng tu và gia đình của giáo xứ sẽ được bình an.

Nguyện xin Thiên Chúa là Cha nhân ái, qua lời chuyển cầu của Thánh Gia Thất, chúc lành, gìn giữ và ban cho gia đình bạn sự bình an và hạnh phúc trong mùa Giáng Sinh và trong năm mới 2022 sắp tới. **Merry Christmas!**

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org / www.nhachua.org

HỌC HỎI GIÁO LÝ

HỘI THÁNH : DÂN THIÊN CHÚA, THÂN THỂ ĐỨC KITÔ, ĐỀN THỜ CHÚA THÁNH THẦN

179. Tại sao Đức Kitô lại thiết lập phẩm trật trong Hội thánh ?

Đức Kitô đã thiết lập phẩm trật trong Hội thánh để chăn dắt dân Thiên Chúa nhân danh Người; và vì thế Người đã trao ban quyền hành cho họ. Phẩm trật bao gồm các thừa tác viên đã được thánh hiến : các giám mục, linh mục, phó tế. Nhờ Bí tích Truyền chức thánh, các Giám mục và linh mục, khi thực thi thừa tác vụ của mình, hoạt động nhân danh và trong cương vị của Đức Kitô-là-Đầu. Các Phó tế phục vụ dân Chúa trong việc phục vụ (diakonia) lời Chúa, Phục vụ và việc bác ái.

180. Chiều kích tập thể của thừa tác vụ trong Hội thánh được thực hiện như thế nào?

Theo gương nhóm mười hai Tông đồ, được Đức Kitô tuyển chọn và sai đi chung với nhau, sự kết hợp của các thành phần phẩm trật trong Hội thánh là để phục vụ sự hiệp thông của tất cả các tín hữu. Mỗi Giám mục thực thi thừa tác vụ của mình như thành viên của Giám mục đoàn, trong sự hiệp thông với Đức Giáo hoàng, dự phần với ngài vào việc chăm lo cho Hội thánh phổ quát. Các linh mục thực thi thừa tác vụ của mình trong linh mục đoàn của Hội thánh địa phương trong sự hiệp thông với Giám mục và dưới sự hướng dẫn của ngài.

THE CHURCH: PEOPLE OF GOD, BODY OF CHRIST, TEMPLE OF THE SPIRIT

179. Why did Christ institute an ecclesiastical hierarchy?

Christ instituted an ecclesiastical hierarchy with the mission of feeding the people of God in his name and for this purpose gave it authority. The hierarchy is formed of sacred ministers; bishops, priests, and deacons. Thanks to the sacrament of Orders, bishops and priests act in the exercise of their ministry in the name and person of Christ the Head. Deacons minister to the people of God in the diakonia (service) of word, liturgy, and charity.

180. How is the collegial dimension of Church ministry carried out?

After the example of the twelve Apostles who were chosen and sent out together by Christ, the unity of the Church's hierarchy is at the service of the communion of all the faithful. Every bishop exercises his ministry as a member of the episcopal college in communion with the Pope and shares with him in the care of the universal Church. Priests exercise their ministry in the presbyterate of the local Church in communion with their own bishop and under his direction.



THREE EXEMPLARY VIRTUES

OF THE HOLY FAMILY

When we speak of the life of the Holy Family, many people presume that the Holy Family is protected and sustained by God, so the Holy Family is set free from hardships, adversities, and suffering. Do you think so? If yes, you are sadly mistaken. The Holy Family, like yours and mine, experienced tension and hardships!

In other words, the tapestry of the Holy Family has been woven with threads of **HAPPINESS** and **SUFFERING**, just like yours and mine.

- **HAPPINESS** when Mary is betrothed to Joseph (*Lk 1:27*).
- **SUFFERING** when Joseph found out about Mary's pregnancy, and he *"decided to divorce her quietly"* (*Mt 1:19*).
- **HAPPINESS** *"When the angel of the Lord appeared to him in a dream and said, 'Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the Holy Spirit that this child has been conceived in her'"* (*Mt 1:20*).
- **SUFFERING** because of their poverty, from being despised by others, unable to find a room in an inn, so she *"gave birth to her firstborn son, wrapped him in swaddling clothes and laid in him a manger"* (*Lk 2:7*).
- **HAPPINESS** when the Magi visited *"they prostrated themselves and did homage [and] opened their treasures and offered Baby Jesus gifts of gold, frankincense, and myrrh"* (*Mt 2:11*).
- **SUFFERING** when they rose to flee by night, *"take the Child and His mother, flee to Egypt...because king Herod is going to search for the child to destroy him"* (*Mt 2:13-14*).
- **HAPPINESS** when the family is able to return to their own town *"Rise, take the child and his mother and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead"* (*Mt 2:20*).
- **SUFFERING** when they received the prophecy from Simeon: *"Behold, this child is destined for the fall and rise of many in Israel...and you yourself a sword will pierce"* (*Lk 2:33-35*).
- **HAPPINESS** when both witnessed *"the child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him"* (*Lk 2:40*).
- **SUFFERING** when people mocked and ridiculed their child *"is out of his mind...is possessed by Beelzebul...by the prince of demons he drives out demons..."* (*Mk 3:21-22*).

- **HAPPINESS** when people said: *"Blessed is the womb that carried you and the breasts at which you nursed!"* (*Lk 11:27*).
- **SUFFERING** when their child was arrested, tortured, persecuted, and convicted as a criminal *"Take him away, take him away! Crucify him!"* (*Jn 19:15*).
- **HAPPINESS** when they experienced Jesus's concern, before he died: *"Behold, your mother. And from that hour the disciple took her into his home"* (*Jn 19:27*).
- **SUFFERING** when they removed the body and bound it with burial cloths (*Jn 19:38*)

As you can see, the tapestry of the Holy Family has not only been woven with threads of **HAPPINESS** but also entwined with threads of **SUFFERING**. That is why we should not be astounded, depressed or disappointed when we experience hardships, difficulties, adversities, and impediments, one after another with our families! If the Holy Family is struggling like that, why do we expect our own lives to be free from troubles? To be able to overcome sufferings, difficulties and tribulations, we should imitate the Holy Family, and strive to practice the following three virtues:

1. **PEACE:** They realized the child was missing, they did not panic but they split up and looked for him.
2. **RESPECT:** When they realized the child was missing, they did not attack or blame each other.
3. **COMPASSION AND PATIENCE:** When they found the child, Joseph did not say anything, he didn't reprimand, grumble, or punish the child.

I firmly believe that, whenever our family encounters sadness, sufferings and tribulations; if we imitate the Holy Family, **STAY CALM**, don't panic, **RESPECT** one another, treat each other with **COMPASSION & PATIENCE**, then our family will weather the trials and storms, and your own family, your religious family and your parish family will be peaceful.

May God, the merciful Father, through the intercession of the Holy Family, bless you, keep you safe and grant your family peace and happiness throughout this Christmas season and in the New Year. **Merry Christmas!**

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org / www.nhachua.org

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA & TẾT DƯƠNG LỊCH 2022

Lễ Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa, Lễ Trọng và Buộc.

Giáo xứ sẽ có lễ Vọng vào thứ sáu 31-12-2021 lúc 7:00PM và ba lễ chính vào thứ bảy ngày 1-1-2022 lúc 7:00 AM, 9:00 AM, và 11:00 AM. Kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự.

TRƯỜNG GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ

2. Học Sinh Nghỉ Học: Chúa Nhật tuần sau các em học sinh trường GLVN được nghỉ học nhân tết Dương Lịch 2022. Chúc các em nghỉ tết vui vẻ và một năm mới vui tươi và hạnh phúc.

3. Lịch Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang 2022: Lịch năm 2022 của giáo xứ đã in và để sẵn ở những bàn phía ngoài hành lang nhà thờ. Xin mỗi gia đình lấy một cuốn về dùng để biết những sinh hoạt của giáo xứ cũng như những ngày lễ buộc và trọng của hội thánh.

4. SAU THÁNH LỄ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ.

Chúc Mừng

THỤ PHONG LINH MỤC



Quý Cha, quý Sơ, HĐGX và toàn thể giáo dân trong giáo xứ xin chúc mừng kỷ niệm thụ phong linh mục của Cha Chánh Xứ Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. ngày 27 tháng 12. Nguyên xin Thiên Chúa, Mẹ Maria, Thánh Đaminh ban cho cha được nhiều sức

khỏe, sự thánh thiện và lòng nhiệt thành để chu toàn trọng trách hướng dẫn đoàn chiên trong giáo xứ mỗi ngày một thêm tốt đẹp.

Chúc Mừng

GIÁNG SINH & NĂM MỚI 2022

Nhân mùa Giáng Sinh và năm mới 2022, Cha Chánh Xứ và HĐGX kính chúc quý cha, quý thầy, quý sơ, cùng quý cụ, quý ông bà và anh chị em một mùa Giáng Sinh tràn đầy bình an và ân sủng của Chúa Hải Đồng cùng một năm mới an khang, hạnh phúc, và ngập tràn niềm vui.

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

BÀ ANNA NGUYỄN THỊ HỒNG ANH

Sinh ngày 27 tháng 11 năm 1942
tại Tân Định, Sài Gòn, Việt Nam.

Đã từ trần ngày 20 tháng 12 năm 2021
tại Portland, Oregon. Hưởng thọ 79 tuổi

&

BÀ ANNA TRẦN THỊ KIM CƯỜNG

Sinh ngày 16 tháng 6 năm 1953
tại làng Tân Lộc, Huyện Nghi Lộc,
Tỉnh Nghệ An, Việt Nam

Đã từ trần ngày 19 tháng 12 năm 2021.
Tại Portland, Oregon. Hưởng Thọ 68 tuổi

&

BÀ MARIA MAI THỊ THANH HÀ

Sinh ngày 1 tháng 7 năm 1948
tại Kim Sơn, Ninh Bình, Việt Nam.

Đã từ trần lúc 7 giờ 21 tối ngày 21 tháng 12 năm 2021.
Tại Portland, Oregon. Hưởng thọ 73 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn dân Chúa, xin thành kính phân ưu cùng đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đủ tình thương xót và đón nhận 2 linh hồn Anna và Maria về hưởng Nhan Thánh Chúa.

BÁNH CHUNG TẾT NHÂM DẦN

Năm nay giáo xứ sẽ tiếp tục nấu bánh chung để phục vụ quý giáo dân cho Tết Nhâm Dần. Bánh chung sẽ bắt đầu bán từ thứ bảy 8 tháng 1 năm 2022 cho đến ngày 30 tháng 1 năm 2022.

Chân thành cảm ơn mọi người

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 9 tháng 1 năm 2022

Từ 11:30am đến 1:30pm

1. Nguyễn Công Chính
2. Bùi Anh Danh
3. Nguyễn Uyên Gwen
4. Trần Thanh Huân
5. Nguyễn Tấn Hùng
6. Bùi Quốc Vinh Kevin
7. Ngô Lance
8. Lê Hoàng Long
9. Lê Hùng Louis-Sonny
10. Nguyễn Thị Minh
11. Thi Nghi Triển
12. Nguyễn Quốc Tuấn
13. Nguyễn Trương-Quốc Việt



Chương Trình Scrips



Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong mùa Giáng Sinh, tết Dương Lịch 2022, và tết Âm Lịch Nhâm Dần. Người nhận chắc chắn sẽ hoan hỉ vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ. Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình một mùa Giáng Sinh tràn đầy bình an và ân sủng của Chúa Hải Đồng cùng một năm mới an khang hạnh phúc.



- * Siêu Thị Hồng Phát 10%
- * Hãng rửa xe Washman 50%
- * Home Depot 7%
- * Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- * Target 8%
- * Walmart 4% ...

MỌI CHI TIẾT VỀ VIỆC MUA THẺ,
XIN ANH CHỊ EM LIÊN LẠC:

- Chị Yên: 503-734-7065
- Anh Quốc: 503-415-0216

Lễ Chúa Nhật	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$15,393.00	\$8,968.00	\$24,361.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 26 - 12	Thứ Hai 27 - 12	Thứ Ba 28 - 12	Thứ Tư 29 - 12	Thứ Năm 30 - 12	Thứ Sáu 31 - 12	Thứ Bảy 1 - 1	Chúa Nhật 2 - 1
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Thánh Gia	Tuần Bát Nhật	Tuần Bát Nhật	Tuần Bát Nhật	Hội Bảo Trợ Châu Thánh Thể 6:15-7PM	Lễ Vọng Đức Maria Mẹ Thiên Chúa 7PM	Đức Maria Mẹ Thiên Chúa 7:00 AM, 11:00AM 7:00PM	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Hiện Linh

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ THÁNG 12

31/12/1983 Vy Tien Ngai	03/12/2016 Giuse Nguyễn Khắc Nhị
03/12/1993 Joseph Cao Giếm	15/12/2016 Giuse Đàm Văn Nam
18/12/1987 Benedict Võ Quý Hy	18/12/2016 Phêrô Đặng Trường Nam
13/12/1988 Thép Gnonbanthom	26/12/2016 Phêrô Trần Văn Cường
01/12/1998 Nguyen Van Dang	01/12/2017 Đôminicô Lê Đăng Gioang
08/12/1999 Nguyễn Hậu	02/12/2017 Giuse Nguyễn Đình Kim
05/12/2000 Peter Tân Vũ	08/12/2017 Rôsa Võ Thị Lý
24/12/2001 Nguyễn Thị Chung	12/12/2017 Phêrô Bùi Văn Mã
07/12/2002 Nguyễn Văn Hân	12/12/2017 Gioan Nguyễn Ngọc Chấn
18/12/2003 Giuse Lê Đình Thiết	12/12/2017 Phaolo Phạm Đức Vui
07/12/2004 Tôma Nguyễn Hữu Tinh	17/12/2017 Maria Trần Thị Thanh Duyên
31/12/2004 Monica Nguyễn Thị Ngân	08/12/2018 Giuse Trần Minh Huy
31/12/2004 Anna Đỗ Thị Đông	17/12/2018 Phêrô Mai Quốc Phong
30/12/2005 Maria-Cêcilia Lại Thị Long	20/12/2018 Phêrô Nguyễn Công Sở
06/12/2006 GioanKim Trần-văn-Thể	05/12/2019 Maria Tôn Nữ Nam Hiệp
28/12/2006 Maria Phạm Linda	13/12/2019 Catarina Nguyễn Thị Nữ
16/12/2008 Phêrô Vũ Công Lý	19/12/2019 Phanxicô Nguyễn Thanh Tú
25/12/2008 Gioan Lương Quốc Bảo	01/12/2020 Antôn Trần Văn Ngạch
27/12/2008 Phaolô Nguyễn Hùng Sơn	03/12/2020 Maria Trần Thị Thu Hương
14/12/2009 Maria Nguyễn Thị Hường	08/12/2020 Giuse Nguyễn Văn Nhai
18/12/2009 Micae Ngô Văn Bán	18/12/2020 Giuse Nguyễn Anthony Vinh
20/12/2010 Phêrô Nguyễn Văn Đước	24/12/2020 Phanxicô Xaviê Nguyễn Trường
09/12/2011 Augustinô Phạm Trọng Thu	26/12/2020 Gioan Trần Thanh Lâm
19/12/2007 Andrew Phạm Quang Lộc	03/12/2021 Micae Vũ Văn Đề
22/12/2013 Gioan Baotixita Nguyễn Văn Phú	12/12/2021 Đôminicô Tăng Minh Tâm
17/12/2013 Maria Trần Thị Tốt	19/12/2021 Anna Trần Thị Kim Cương
25/12/2013 Tommy Phạm	20/12/2021 Anna Nguyễn Thị Hồng Anh
27/12/2013 Nguyễn Tú Sheena	21/12/2021 Maria Mai Thị Thanh Hà



LotuskitchenLLC.com

101 SE 82nd Ave Portland, OR 97216
971-666-7149

Bên trong chợ Hồng Phát

NHẬN ĐẶT TIỆC PARTY TRAY PLATTER

**HỒNG PHÁT
FOOD CENTER**
101 SE 82ND Ave
Portland, OR 97216
(503) 254-4411



**HỒNG PHÁT
SUPERMARKET**
8919 NE Prescott
Portland OR 97220
(503) 254-8280

Open : 9:00am – 9:00pm

Open : 9:00am – 8:00pm

THANKYOU FOR SHOPPING AT HONG PHAT



LG. SHIPPING

Laurelgistic LLC.
laurelgistic@gmail.com

971 325 - 1758

Sài gòn / Hà nội / Các tỉnh

- Gửi hàng, gửi quà về Việt Nam.
 - Dịch Vụ mua hộ hàng Mỹ (dành cho khách hàng ở VN)
 - Cam kết bồi thường cho hàng hoá hư hỏng và thất lạc.
- “Miễn phí phụ thu: sửa bột, thực phẩm chức năng, giày, đồng hồ...”



Teresa Hanh Nguyen

Sr. Loan Officer NMLS#: 1954823

(971) 678 – 0056

teresa.nguyen@mottomortgage.com

Mottomortgagepriority.com

MOTTO MORTGAGE PRIORITY

9123 SE St. Helen St. Clackamas OR 97015

CÁC CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHO QUÝ VỊ CAO NIÊN

- Quý vị có biết những điều tốt hơn cho cuộc sống không?
- Đã 65 tuổi chưa? Đang nghĩ bệnh được 24 tháng?
- Đang hưu trí, Ly dị, Bị ngưng trợ giúp từ công xưởng?
- Mới chuyển đến sống tại Oregon và Washington?
- **Những quyền lợi nên có và tốt hơn hiện tại qua các chương trình:**
- Bảo hiểm Part C / Mua thuốc có toa Bác sĩ Part D.
- Phụ trả những số tiền còn lại mà bảo hiểm không trả.
- Bảo hiểm Răng / Mắt, nhập viện, Ung thư, chăm sóc ngắn và dài hạn.

Xin liên lạc: **TINA VANPHUNG**

503-446-4643

NW 365 Insurance

Tina@insuranceresourcesnw.com

14050 SW PACIFIC HWY STE 104
TIGARD, OR 97225



Văn Phòng Bác Sĩ Nhi Khoa NORTHERN PEDIATRICS

850 NE 122nd Ave

Portland, OR. 97230

503.255-1432

Northernpdx.com



Ánh Linh Hoàng, MD

- ★ Chuyên chăm sóc sức khỏe cho các em từ tuổi sơ sinh đến trưởng thành
- ★ Theo dõi và điều trị các chứng bệnh của trẻ em và thanh thiếu niên
- ★ Nhận hầu hết các bảo hiểm y tế.
- ★ Văn phòng có chích ngừa định kỳ, Flu và COVID
- ★ Follow us on Facebook and Twitter @NorthernPDX

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery

5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226

(503) 444 -7973

(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)

- *Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
 - *Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. *Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò huế và bún riêu. Cần người phụ bếp
- Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

Người Việt học võ Việt - Yêu nước Việt. Vovinam Việt Võ Đạo Chi Lăng



Lớp sẽ nhận môn sinh mới
(503) 881 - 8381
11525 OR-212 - Clackamas, OR 97015
Hai buổi học / Mỗi tuần Thứ Hai:
7:00 pm đến 8:30 pm.
Thứ Bảy: 7:00 pm đến 8:30 pm.
Học phí: \$50.00 mỗi tháng

Địa điểm ghi danh
Văn phòng Bác sĩ

Anthony Phạm
Health & Wellness Chiropractic
10310 NE Glisan st. Portland

DR. RENU CHIROPRACTIC

503-406-2020

LÀM VIỆC: MONDAY-SATURDAY



Dr. Bui Dr. Han Dr. Max Dr. Nguyen

ALOHA

18055 SW TV Hwy
Aloha, OR 97003

BEAVERTON

3615 SW Hall Blvd.
Beaverton, OR 97005

RENUCHIRO.COM

Văn phòng chúng tôi chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ gây thương tích
- Đau nhức các bắp thịt, cổ và lưng
- Nhận bảo hiểm sức khỏe
- Nhận tất cả bảo hiểm xe
- Có massage và chụp x-ray tại văn phòng

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Visa Việt Nam
- Tours
- Cruises
- Công Hàm Độc Thân
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Business Card
- In Menu - Flyer
- In Brochure
- In Gift Card

Eat Well, Live Well. - Công ty sản xuất thực phẩm đông lạnh đang tuyển nhân viên đóng gói và chạy máy full-time



AJINOMOTO.

- Tiếng anh không quan trọng.
- Bảo hiểm y tế/nha khoa/thị lực - ngày đầu tiên

Liên lạc: **Tai Nguyen**

Địa chỉ: 7124 N Marine Dr. Portland, OR 97203

Phone: **503-444-2048** (văn phòng) **503-730-8116** (di động)

Email: Tai.Nguyen@ajinomotofoods.com

Quảng Cáo Tại Đây

People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"



People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com"





GOLDEN DAWN CLINIC

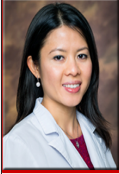
Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD, PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



Trương Tuấn - Broker in OR và WA

BuyAndSell@PremierePropertyGroup.com

503-475-4759

**CHÚ Ý: NHÀ PORTLAND QUÁ MẮC,
HÃY NGHĨ TỚI VANCOUVER**

Với hơn 15 năm kinh nghiệm, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng khi cho phép Trương Tuấn đại diện tìm kiếm được căn nhà vừa ý, gần nhà thờ, hợp túi tiền.

Xin gọi bất cứ giờ nào, Trương Tuấn sẽ vui lòng giúp đỡ quý vị ngay.

UY TÍN - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG



Chen & Associates Insurance Services, LLC

Auto - Home - Commercial
Life - Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agen / Broker

License : OR & WA

503 453 2052

8026 SE Division st
PORTLAND O,R 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office:

503 208 9572

Email:

mimihien@chensinsurance.com



Dzuy T. Nguyen

Attorney at Law

9450 SW Gemini Dr#36300

Beaverton, OR 97008

Tel. (503) 822-3682 Ext. 101

Family Law - Estate Planning

- Personal Injury - Intellectual Property
- Will, Trust, Probate
- Patent, Trademar

People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"



Columbia Medical Clinic P.C.

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri

8:30AM - 6:00PM

Saturday

9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St

Portland, OR 97206

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

HOANG NGUYEN, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"



LT INSURANCE SERVICES LLC

→ AUTO-XE

→ HOME-NHÀ

→ BUSINESS-THƯƠNG MẠI

→ LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

> Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

> Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.

Knights of Columbus

Quý vị muốn tặng Chai &
Lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:

503-888-5212

503-810-8436

Knights of Columbus named the World's Most Ethical Company by Ethisphere Institute



Knights of Columbus INSURANCE

CATHOLIC INSURANCE FOR CATHOLIC FAMILIES

YOUNG TRAN, Financial Consultant, MBA, FICF

#1 Financial Consultant in the Company 2018, 2019

503-875-8715

Email: young.tran@kofc.org Website: www.kofc.org

Specializing in:

- ▶ Life Insurance, Long Term Care Insurance, Disability Insurance
- ▶ Retirement Plans, Guaranteed Retirement Income
- ▶ Guaranteed Life-time Income, IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ▶ Social Security Maximization and Assets Protections.

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
Chiropractic • Massage • Acupuncture
Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,
nhưng đừng đánh mất quyền lợi
của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình

"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".

Salem • NE Portland • SE Portland

"CHỨC BÌNH AN!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086

Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.

Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn
những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

THẺ MUA SẴM, ĐI CHỢ VÀ ĐIỆN THOẠI

- Hồng Phát - Fredmeyer - Safeway- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam - Thẻ rửa xe- Macy's
- Target - Ross - Pizza - Nike - Nordstrom Rack
- Express Visa - Prepaid - Gas ...



"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

**LAW OFFICE OF
KYLE DUKELOW, P.C**
ADMINTED IN OREGON & WASHINGTON

**SONY DO
LEGAL ASSITANT**



6007 NE Stanton St.
Portland O,R 97213
Sony.kbdlaw@comcast.com

503-288-1992
Cell: 503-880-6071
FAX: 503-282-8047

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành**

PORTLAND OFFICE
10121 SE Sunside RD Site 300
Clackamas OR 97015
Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com

**BỒI THƯỜNG TÀI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ**

Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
(Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)



**LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM**

**CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland O,R 97206
(ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
Chuyên Trị : Tai nạn xe cộ, Lao động
Xin liên lạc: **HÔNG HAY HÂN**

GLISAN DENTAL
TÂN PHAM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O,R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503) 252-3559

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank.
Hạ Nguyễn Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

**PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE**

Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

**VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS**
với sự công tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

Roseway Family Dental
7346 NE Sandy Blvd Suite A
Portland, OR 97213
(503) 287-7899

- Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
- Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan

TẬN TÂM-NHỆ NHÀNG-KỸ LƯỜNG
Bác Sĩ Nha khoa
Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
(Đối diện phố Vinh Fremont)

**Tiệm Vàng
Ngọc Vi**

Open 10am - 7pm
7 day a week
503 - 255 - 3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

**HIGHLIGHT
AUTO BODY**

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531

Chuyên giúp quý đồng
hương mua bán nhà vùng
OREGON - WASHINGTON

Kinh nhiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật



• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

***TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM * UY-TÍN * KÍN-ĐẢO * TẬN-TÂM * THÀNH-THẬT**

PGR HomeServices
Licensed in State of Oregon & Washington
Real Estate Principal Broker / Managing Broker

PHILLIP PHAN 503-804-4284
OR Office: 4824 NE Sandy Blvd, Suite 208 Portland, OR 97212
WA Office: 3300 Main St., Suite 012 Vancouver, WA 98663

UYEN "WINNIE" NGUYEN

Mortgage Loan Originator
MNLS# 129812
Stearns Lending, LLC
1498 SE Tech Center Place
Suite 380
Vancouver WA 98683
Branch MNLS #1111260

503 997 9571 C
360 836 4721 O
855 472 4135 F

wnguyen@stearns.com
40504stearnshomeloans.com/
wnguyen
Company MNLS# 1854

Stearns#



R.C. Constructions
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
tiệm nails, nhà hàng, v.v .

Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID

- * Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
- * Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?

Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng

HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith D., S 120
Beaverton, OR 97005

MÁY CREDIT CARD

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở,
Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25%
khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tổn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Vũ Minh Mẫn**
Attorney At Law / www.vu.law.com
8401 NE Halsey St. #201
Portland OR 97220
Cell: 503 - 451 - 0460
Office: 503 - 482 - 9996
Fax: 503 - 914 - 1758
Email: mvu@vu-law.com
Tiếng Việt: 503 - 793 - 6870
*** Tham khảo miễn phí ***

IStar REALTY LLC
WWW.ISTARREALTY.COM

HUY NGUYEN
503-998-9869

HÀN HẠNH PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
MUA / BÁN ĐỊA ỐC TOÀN VÙNG OR, WA
TẬN TÂM - UY TÍN, CHUYÊN NGHIỆP

Sweet Home Design LLC.
Architectural Design services in OR & WA.

- > TƯ VẤN, THIẾT KẾ MÔI NHÀ Ở - THƯƠNG MẠI
- > TƯ VẤN, SỬA CHỮA NHÀ Ở - THƯƠNG MẠI
- > LO MỌI THỦ TỤC GIẤY PHÉP XÂY CÁT

CUONG NGUYEN
(503) 442 - 7535

CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN
www.shd-llc.com - pdx@weethomedesign@gmail.com

Insurance Plus

Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA



Oregon
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ
tục liên quan đến
địa ốc.
Cell : 503 341-6937
Chuyên nghiệp, tận
tâm, kin đáo.

PETER DUNG NGUYEN

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D

Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- * Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- * Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- * Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- * Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- * Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- * Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gong kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com

Special 30% - 40% off frames and lenses
Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ